

Sunoikisis Digital Classics 2016

Session 6: Annotating and aligning texts and objects

Marie-Claire Beaulieu (Tufts)
Gabriel Bodard (University of London)
Tim Buckingham (Tufts)
Pietro Liuzzo (Hamburg)

Outline

1. Overview of annotation and alignment (GB)
2. Perseids text-image alignment (MCB)
3. EAGLE Wikimedia Commons identification/annotation (PL)
4. Flickr Image Annotation (GB/MCB)
5. exercise

Overview of annotation and alignment

Annotation

- Identification of features in texts
- Tagging named entities
- Annotating semantic links to people, places
- Links to other texts (copy-of, translation-of, influenced)
 - ◆ Linking image to drawing to edition to translation...
- Variant readings/conjectures (*apparatus criticus*)
- Adding commentary

The thirty years' truce which was entered into after the conquest of **Euboea** lasted fourteen years. In the fifteenth, in the forty-eighth year of the priestess-ship of **Chrysis** at Argos, in the Ephorate of **Aenesias** at Sparta, in the last month but two of the Archonship of **Pythodorus** at **Athens**, and six months after the battle of **Potidaea**, just at the beginning of spring, a Theban force a little over three hundred strong, under the command of their Boeotarchs, **Pythangelus**, son of **Phyleides**, and **Diemporus**, son of **Onetorides**, about the first watch of the night, made an armed entry into **Plataea**, a town of **Boeotia** in alliance with **Athens**. [2] The gates were opened to them by a Plataean called **Naucleides**, who, with his party, had invited them in, meaning to put to death the citizens of the opposite party, bring over the city to **Thebes**, and thus obtain power for themselves. [3] This was arranged through **Eurymachus**, son of **Leontiades**, a person of great influence at **Thebes**. For **Plataea** had always been at variance with **Thebes**; and the latter, foreseeing that war was at hand, wished to surprise her old enemy in time of peace, before hostilities had actually broken out. Indeed this was how they got in so easily without being observed, as no guard had been posted. [4] After the soldiers had grounded arms in the marketplace, those who had invited them in wished them to set to work at once and go to their enemies' houses. This, however, the Thebans refused to do, but determined to make a conciliatory proclamation, and if possible to come to a friendly understanding with the citizens. Their herald accordingly invited any who wished to resume their old place in the confederacy of their countrymen to ground arms with them, for they thought that in this way the city would readily join them.

Open Annotations

12.614. Honours for Titus Caes

Description: Plain white marble statue base sha

Text: Inscribed on the face. Two large square cutt

Letters: II. 1, 2, 4-5, 0.035; II. 3, 6-7, 0.03.

Date: A.D. 69-79 (reign)

Findspot: Walls, South (east part); reused in the

Original Location: Unknown

Last recorded location: Museum

History of discovery: Excavated by the NYU ex

Bibliography: Mentioned by Reynolds, ZPE 47, 1

Text constituted from: Preliminary transcription

Edition

Diplomatic

Epidoc ()

[Conve

[Τίτον] Καίσαρα Αύτοκράτ[ο]-

[ρ]ος Καίσαρος Οὐεσπασια-

Ιγοῦ Σεβαστοῦ ιὺὸν να.

νν. ο οιρος ιαλ εκ των απο-

5 [Λ]ειφθέντων ύπό Άπτα- star

λίδος τῆς Μενεκράτους

τοῦ Ἀνδρῶνος Ἀπτίου νν.

Translation:

[Titus] Caesar, son of Imperator Caesar Vespasianus Augustus: the People (put up his statue) from the (funds) bequeathed by Attalis Apphion, daughter of Menekrates, the son of Andron.

Standards for

This is the
Emperor
Vespasian!

- 15 καὶ ἡ μήτηρ μου Τανεσνέω^(*) τῆς Πνεφερώτος
τοῦ Πετεσούχου μητρὸς Τασουχαρίου (έτῶν) λθ ἄση(μος),
Τασουχάριον ὁμοπάτριος [καὶ ὁμομήτριός]
μου ἀδελφὴ (έτῶν) θ ἄση(μος). ὑπ[άρχει δὲ τῇ προγε-]
γρ(αμμένη) μη[τ]ρί μου Τανε[σνεῖ ἐν τῇ αὐτῇ κώ-]
20 μη Καρ(ανίδι) ἐπὶ τοῦ αὐτ[ου ἀμφόδου . . μέρος]^(*)
οἰκιῶν δύο καὶ αὐλῶ[ν - ca.18 -]
διὸ ἐπιδίδωμι [-ca.? -]
(hand 2) Ἡραὶς ἡ [προγ(εγραμμένη)]^(*)[μετὰ κυρίου τοῦ πατρὸς]
Σαταβ[ούτος -ca.? -]
25 (hand 3) (ἔτους) α Αὐτοκράτορος [Καίσαρος Μάρκου Αύρηλίου]
Ἀντω(νεῖ)νου Σεβαστοῦ καὶ [Λουκίου Αύρηλίου Ούηρου]
Σεβαστοῦ Ἐπείφ κυ^(*) [-ca.? -]

Apparatus

[^] 1-1. or | Traces | [. .]! . σ δέκα

[^] 0. . prev. ed.

[^] 1a. ᾧ papyrus

[^] 1b. or [-ca.? -]γητι (or [-ca.? -]τητι)

[^] 1b. or ύγ[ιές], or ύγ[εία], or ύγ[ιαίνω] : ύγ[-ca.? -] papyrus

[^] 1c. or κόμλμ (κόμ(εως)μ corr. ex)(εως) (?)

[^] 1d. or [-ca.? - καθίζε]ιν τὸν κ[άμνοντα -ca.? -] (?)

[^] 1g.  papyrus

[^] 1h. or paī(i)[om] : paī(wt̪lī papyrus

4 ἀπὸ κώμης Καρανίδος μετὰ κυρίου τοῦ πατρὸς

5 Σαταβούτος. ὑπάρχει μοι ἐν κώμῃ Καρανίδι τῆς

6 Ἡρακλείδου μερίδος ἐπ' ἀμφόδου Δημητρίου

Formatting ▾

Insert ▾

Find Error

Line(s): 6

This is the same Herakleides who appears as litgant in a contract dispute late in the previous decade...

Save or [cancel](#)

7 ἥμισυ μέρος οἰκίας καὶ αὐλῆς καὶ ἔξεδρας, ἐν ᾧ κατοικῶ κατοίκουσ

Alignment

- Linking individual lines/words between versions
- Aligning text to translation
 - ◆ variously sized chunks
- Aligning text to image
 - ◆ whole text, line or word level
 - ◆ letters of palaeographical interest
 - ◆ polygons or tracing
- Non-contiguous text alignment



Edition Diplomatic Epidoc (XML)

[...]ΓΑΘΗ cross TYXHI cross
TONANANEΩΤΗΝ
ΚΑΙΚΤΙΣΤΗΝΤΗΣΜΗΤΡΟΠΟ
ΚΑΙΕΥΕΡΓΕΤΗΝΠΑΣΗΣ
5 ΚΑΡΙΑΣΦΛΑΛΜΑΤΟΝ
ΤΟΝΠΕΡΙΒΛΥΠΑΚΕΠΑΙΧΟ
ΤΟΝΤΟΠΟΝΤΟΥΜΕΓΑΛΟΠΡ
ΒΙΚΑΡΙΟΥΦΛΑΘΗΝΕΟΣ
ΟΛΑΜΠΡΠΑΤΗΡΤΗΣ

Edition Diplomatic Epidoc (XML) [Conve

[cross] Άγαθήι cross Τύχηι cross
τὸν ἀνανεωτὴν
καὶ κτίστην τῆς μητροπό(λεως)
καὶ εὐεργέτην πάσης
5 Καρίας Φλ(άβιον) Παλμάτον
τὸν περίβλ(επτον) ύπα(τικόν) κ(αὶ) ἐπαίχο(ν)
τὸν τόπον τοῦ μεγαλοπρ(επεστάτου)
βικαρίου, Φλ(άβιος) Αθήνεος
ό λαμπρ(οτάτης) πατήρ τῆς
λαμπρ(οτάτης) Άφροδ(εισιέων) μητροπό(λει)
εύχαριστῶν ἀνέθη -
ν, κεν /leaf

II. Aligned translation for reading, learning, and analysis

Published English

οἱ γὰρ Ἀθηναῖοι τρόπῳ τοιῷδε ἥλθον ἐπὶ τὰ πράγματα ἐν οἷς ηὔξειθησαν.

The way in which Athens came to be placed in the circumstances under which her power grew was this.

Literal English

οἱ γὰρ Ἀθηναῖοι τρόπῳ τοιῷδε ἥλθον ἐπὶ τὰ πράγματα ἐν οἷς ηὔξειθησαν.

So [the] way in which the Athenians came to the circumstances in which [their] power increased:

Literal Persian

οἱ γὰρ Ἀθηναῖοι τρόπῳ τοιῷδε ἥλθον ἐπὶ τὰ πράγματα ἐν οἷς ηὔξειθησαν.

جاده افزایش قدرتگان ان در همان شرایطی می‌باشد که این به آن زیرا

SAWS project: Sharing Ancient Wisdoms

Alexander, asked whom he loved more, Philip or Aristotle, said: "Both equally, for one gave me the gift of life, the other taught me to live the virtuous life.

He [Pythagoras] said: Fathers are the cause of life, but philosophers are the cause of the good life.

Alexander admired Aristotle at the start and loved him no less, as he himself said, than his own father, since he had life through his father but the virtuous life.

Socrates said: "I have met with three evils – grammar, poverty and a damned woman. I made my escape from two of them, but I could not escape the

Diogenes was asked by someone why people give to beggars but not at all to philosophers, and he said: Because, perhaps, they expect to become lame or blind but not to become philosophers.



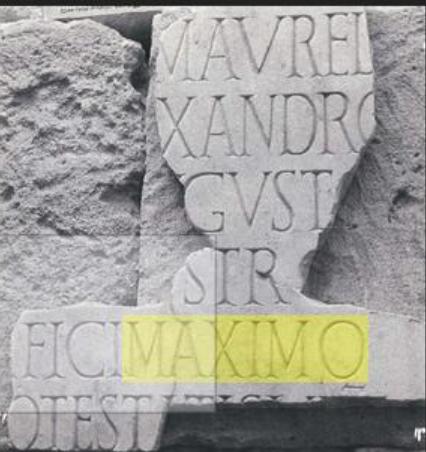
Aristotle said that educators are more to be honored than mere begetters, for the latter offer life but the former offer the good life.



x



▲1



```
<w  
face="urn:cite:perseus:epidicttraining.int42@0.2  
891,0.6865,0.5770,0.1508">‡</w>
```

acon sæde fra þyru
ine. emne spa pe
ædæt on sunnan dæge
selle; Ðæt dƿiht ryf



+

Why Annotate and Align?



...



Perseids text-image alignment

Editing Manuscripts

The screenshot shows a digital interface for editing manuscripts. At the top, a browser window displays several tabs related to Perseids and Beaulieu. Below the browser is a navigation bar with links to various resources like the Perseids wiki, Department of Classics, and CITE Collections.

The main content area features a grid of manuscript pages. A specific page is highlighted with a yellow overlay, showing a large initial 'D' and several lines of Latin text with corresponding annotations:

- D
- ominus
- rex
- habeat
- custodiam

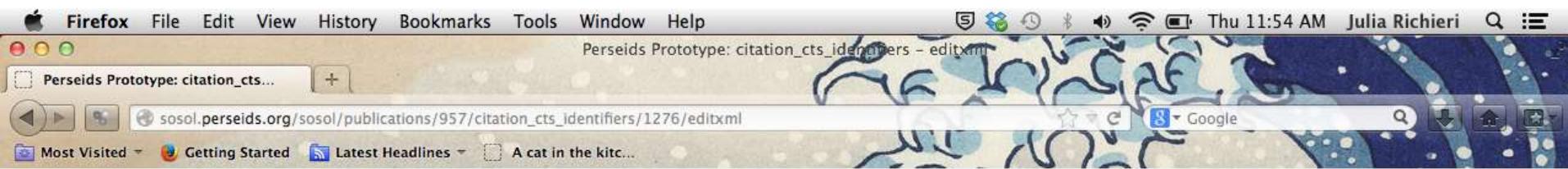
Below this, a larger image of the same page shows the full context of the text. The text is written in a Gothic script, with the first word starting with a large decorated initial 'D'. The annotations are placed over the text lines, identifying the words 'ominus', 'rex', 'habeat', and 'custodiam'.

At the bottom, there is a zoomed-in view of a portion of the manuscript page, showing more of the text and some marginalia. To the right of this view are color calibration squares (yellow, magenta, cyan) and a zoom control panel with buttons for '+' and '-'.

Below the zoomed-in view is a block of XML code:

```
<w  
facs="urn:cite:perseus:flicimg.30800.1010,0.1262  
,0.2681,0.1209">D</w>  
  
<w  
facs="urn:cite:perseus:flicimg.30800.3705,0.1404  
,0.1334,0.0453">ominus</w>  
  
<w  
facs="urn:cite:perseus:flicimg.30800.3705,0.1404  
,0.1334,0.0453">rex</w>
```

Transcription in EpiDoc



Click an image to inspect.



tomorrow

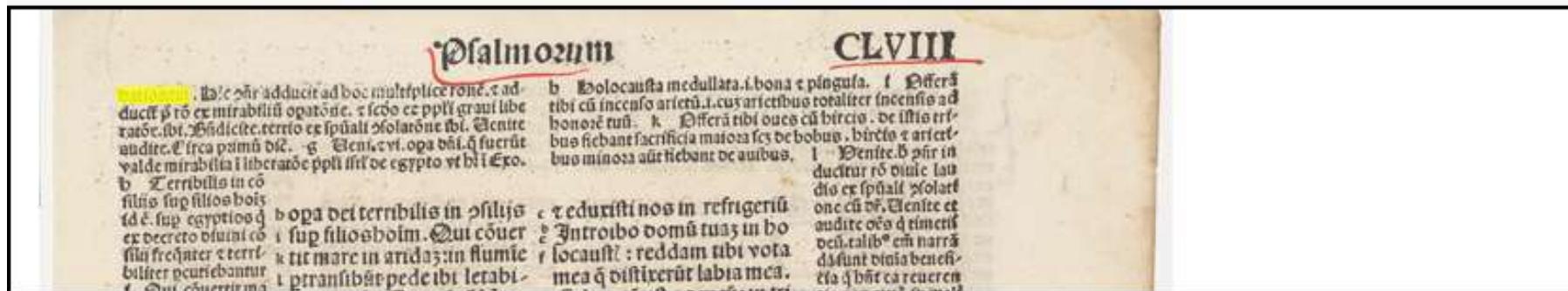
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34

```
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.4658,0.0800,0.0908,0.0418">bene</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.5579,0.0747,0.0947,0.0444">abitin</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.6579,0.0862,0.0724,0.0409">patri</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.7289,0.0782,0.0316,0.0444">??</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.7618,0.0782,0.0987,0.0507">quorum</w>
</l>
<l>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.2947,0.1200,0.0974,0.0284">Epois</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.3974,0.1173,0.0855,0.0284">Angland</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.4908,0.1244,0.0276,0.0249">et</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.5211,0.1191,0.0895,0.0258">aliorum</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.6105,0.1200,0.0487,0.0249">de</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.6632,0.1227,0.1105,0.0284">consilio</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.7763,0.1289,0.0803,0.0231">regni</w>
</l>
<l>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.2947,0.1511,0.0526,0.0338">nisi</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.3553,0.1476,0.0882,0.0320">Angland</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.4500,0.1556,0.1263,0.0320">reatate</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.5816,0.1502,0.1434,0.0453">fuerunt</w>
<w facs="urn:cite:perseus:flcimg.254@0.7329,0.1582,0.1408,0.0347">constes</w>
</l>
```

Preview: text mapping

in ciu(n)t, superciu(n)t, genitivus respon
ciu(n)t, q(uae) om(n)ia nuda et

- 35 apta sunt oculis eius. Heb(rews), iiiii. o. Qui exasp(er)ant, deo re
calcitra(n)do, p. No(n) exaltent(ur) in semetipsis, et qui etsi ad ho-
ram elevent(ur) tunc eternaliter dep(ri)muntur. q. B(e)n(e)dicte, bis
contra accipit(tur) r(eqi)o divine laudis ex liberatio(n)e a laboribus du-
ris: a q(ui)bus liberatus fuit isr(ae)l in exitu d(u)c(tus) egypto: et q(ue)tu(ve) ad-
hoc di. B(e)n(e)dicte ge(n)tes deu(m) n(o)r(u)m qui sic liberavit nos de af-
- 40 flictio(n)e egyptio(rum) r. Qui posuit aiam mea(m) ad vita(m). q(u)a
q(uae)sto populus isr(ae)l plus opp(ri)mebat(ur) ab egyptiis. ta(n)to maq(is) mul-
triplicat(ur) et crescebat ut hi Exo .i. s. Et no(n) dedit et cetera i(dest)
no(n) p(er)misit me cadere p(er) idolatria(m). t. D(u)m p(er)basti nos de-
us. no(n) ad capie(n)du(m) noticia(m) de aliq(uo) ignorato. cu(i) via tibi no-
- 45 ta sint ab eterno. ut patriam et fidelitate(m) n(ost)ram notam face-
res toti mu(n)do. v. Igne nos exami(n)a(vi)sti i(dest) in afflictione
ignis q(ui) cogebant(ur) coquere lateres ut horum Exod(us). v. p(ro)pter q(uo)d
dicit d(o)n(atu)s Hie(b)re(w)s xi. Eduxi eos de fornace ferrea egypti.



Preview: text mapping (word level)

hoc di. B(e)n(e)dicte ge(n)tes deu(m) n(o)r(u)m qui sic liberavit nos de af-

- 40 flictio(n)e egyptio(rum) r. Qui posuit aiam mea(m) ad vita(m). q(u)a q(uae)sto populus isr(ae) plus opp(ri)mebat(ur) ab egyptiis. ta(n)to mag(is) mul-triplicibat(ur) et crescebat ut hi Exo .i. s. Et no(n) dedit et cetera i(dest) no(n) p(er)misit me cadere p(er) idolatria(m). t. D(u)m p(er)basti nos de-us. no(n) ad capie(n)du(m) noticia(m) de aliq(uo) ignorato. cu(i) via tibi no-
- 45 ta sint ab eterno. _ ut patriam et fidelitate(m) n(ost)ram notam face-res toti mu(n)do. v. Igne nos exami(n)a(vi)sti i(dest) in afflictione ignis q(ui) cogebant(ur) coquere lateres ut horum Exod(us). v. p(ro)pter q(uo)d dicit d(o)n(atu)s Hie(b)re(w)s xi. Eduxi eos de fornace ferrea egypti.



fidelitatē



CLVIII

Editing Greek Inscriptions

▲4

ΕΛΛΑΣ
μὲν
πρωτ
τέχνης

Ελάσ

```
<w  
face="urn:site:perseus:epifacsimg.8180.0310,0.0  
725,0.0150,0.0091">Ελάσ</w>  
  
<w  
face="urn:site:perseus:epifacsimg.8180.0457,0.0  
740,0.0087,0.0075">μὲν</w>  
  
<w  
face="urn:site:perseus:epifacsimg.8180.0540,0.0  
765,0.0180,0.0050">πρωτο</w>  
  
<w  
face="urn:site:perseus:epifacsimg.8180.0717,0.0  
765,0.0147,0.0050">τέχνης</w>
```

Final output with text mapping

The screenshot shows the Epigrams Demo interface. At the top, there's a navigation bar with links like 'Epigrams Demo', 'Alpheios', 'Language', 'Inflection Tables', 'Grammar', 'User Tools', 'Help', 'Beta Version', and 'Greek'. Below the navigation bar, the main content area displays four fragments of a stone tablet. The first fragment on the left is mostly obscured by shadows. The second, third, and fourth fragments show inscriptions in a cursive script. Below these fragments, there are three tabs: 'Normalized Text' (selected), 'Diplomatic Edition', and 'XML'. To the right of the fragments, there's a 'Translation' tab with the text: 'My parents, cried over my body, served the unfeeling praue, since this is the horror due to the'. Below this, there's a large image of the stone tablet with a yellow box highlighting a specific section. A vertical sidebar on the right contains the word 'use' repeated multiple times.

Epigrams Demo: Home Facsimile browser Home Settings

Epitaph of Nedymos (Thebes) um:cts:epigraphy.perseus.org:igvii.2543-2545.perseus-grc1, um:cts:epigraphy.perseus.org:igvii.2543-2545.perseus-eng1

Normalized Text Diplomatic Edition XML

Part α. 2543.

Σκῆνος μὲν γενετήρες, ἐπ [εἰ γέρας ἔστι θανοθάτοι] [απο1](#)
τειμῶντες κλαίεσκον ἀνασθήτη [τῷ περὶ τούτῳ] [απο2](#)
ψυχῇ δέ τὸ δικαῖον ἔθητο διαβούλομέν [απο3](#)
Νιδρώμενοι, ιατρικῆς ἀδάκης [ταῖς ἡμέραις δύνταις,] [απο4](#)
διούκης ἥμερης ἐμπροσθετοῖς [τὸν χρόνον, εἴτε ἐγενήθη] [απο5](#)
εἰς ὅλιγον ἔτεων ἐναριθμοῦ [τοῖς μάστιστοις οἰσίων.] [απο6](#)
οὐκ ἀνέδραστον ἔχων [τὸν δρόμον· δις δὲ ἐλασχέν τοι] [απο7](#)
μοιρῆς, ταύτην ἔκτειναι λέσσει καὶ γάρ μαστιλήσεις [απο8](#)
ταύτην ἐπέγραψε πατέρος ὁ Ζώσιμος εἰνεκ' ἑμετοι.] [απο9](#)
10οις ἡμιντοστον ἔχων [ν ψυχῇ πόθον ἀθανάτοιο.] [απο10](#)

Part β. 2544.

[Μο] [απο11](#) ὄμηρετο λίθος ἱμι, φέρω δὲν γαστέρι φύτα
[Νήδου] [απο12](#) μονον ὕπνον ἔχοντα καὶ . . . ? . . . [απο13](#) [απο14](#) [απο15](#) νοις τε πεπρόντα.
[ὅν δ] [απο16](#) ἦρος χρυσοῦ στεφάνῳ? . . . ? . . . [απο17](#) [απο18](#) ἤμητο.
[βουλή τ] [απο19](#) αὐτὸν Ἐπράξει παρηγ. . . ? . . . [απο20](#)
5 [κεῖται] [απο21](#) σῶμα λίθοντος δι. . . ? . . . [απο22](#)

Final output with language tools

Epigram urn:cite:epifacs:epifa... +

localhost:9080/epifacs/epigram/browse?textId=urn%3Acite%3Aepifacs%3Aepifacsimg.DSC03651 ⭐ C git pull

Most Visited Getting Started Latest Headlines AnnotateIt

Alpheios Language Inflection Tables Grammar User Tools Help Look up a Greek word by double-clicking

Epigrams Demo

Epigrams Demo: Home Facsimile browser: Home Settings

Epitaph of Nedymos (Thebes) urn:cts:epigraphy.perseus.org:igvii.2543-2545.perseus-grc1, urn:cts:epigraphy.perseus.org:igvii.2543-2545.perseus-eng1



Normalized Text | Diplomatic Edition | XML | Translation | Commentary | Bibliography | Context

Part α. 2543.

Σκῆνος μὲν γενετῆρες, ἐπὶ [εὶ γέρας ἔστι θανοῦσι.] [app01](#)
τειμῶντες κλαίεσκον ἀναισθή [τῷ περὶ τύμβῳ.] [app02](#)
ψυχὴ δέ το δίκαιον ἔθη· ἦν δ' [οὐνομα τούμον] [app03](#)
Νήδυμος, ίταλικ

5ούκ ἤμην ἔμπι
εἰς ὄλιγων ἔτεω
οὐκ ἀνέδραστον

Define Inflect Listen Learned

δίκαιος: adjective; 1st & 2nd declension
From A Greek-English Lexicon (Henry George Liddell, Robert Scott)

ταῦτ' ἐπέγραψε
10αἴμνηστον ἔχ
Part β. 2544.

Form(s):

[Μα] [app11](#) ρμαρι
[Νήδυ] [app12](#) μον
[Ὄν δ] [app16](#) ἦμος
[βουλὴ τ] [app19](#) ο
5 [κεῖται] [app21](#) ο

δίκαιον i

Singular: nominative (n) accusative (m) accusative (n) accusative (f) vocative (n)

Morphology provided by Morpheus from the Perseus Digital Library at Tufts University.

2543

My parents cried over my body around the unfeeling grave, since this is the honor due to the dead, but my soul went towards its just place. My name was Nedymos, the gentle child of Italian Adae. I did not live for a long time, but I was among men for only a few years; the course of my life was unsteady, slippery, so much so that it hardly seems to be mine; whatever destiny one he fulfills, and it is so even for kings. My father Zosimos wrote this on my ever-mindful regret for my immortal soul.

stone, I bear in my belly a sleeping man, Nedymos [...] whom the people gold crown. The Boule did this [...] The body of a lion crouches over [...] His wrote this, because [...] Whoever dares to place a body in my belly, besides that ther, which I hold in my belly, will pay [a large sum] to the city and the treasury.

this is well. For Nedymos lies here in my belly, and the son who was born from nos, and third now Zosimos, the father of this child. Let one of the gods grant me and all of one piece, and if someone reaches to open me, let his hopes come to no not beget children, but let his line perish with all its roots.

Participation in the Flickr community

- Xizhao Chen
- Claire Mieher and Leonardo de Leon

Annotation workflow for mythology

- Using:
 - Hypothes.is annotations

Transforming them into preservable data by...

- Adding stable identifiers
 - Applying controlled ontologies: SNAP, LAWD
 - Open Annotation
-
- “Linked Open Data” : creation of digital resources that emphasize connections between diverse information on the basis of published and stable web addresses (URIs) that identify common concepts and individual items
 - [Demo display](#)



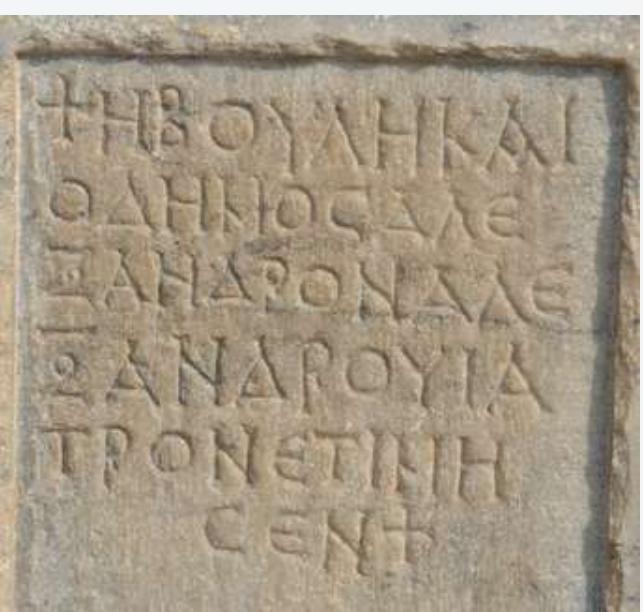
PRO

shankar s.

+ Follow

Love the Greek-Roman script!

The Street of Curetes that we are on now had some magnificent structures especially towards one end, some of them truly ornate, though sadly nothing much remains of them now. This is a tablet on one of the ruined buildings. Love that Greek- Roman script! It says: The council and the people honored the doctor Alexander, son of Alexander. (thank you to Claire Mieher for that bit of info!) (Ephesus (Efes)/ Selcuk, Kusadasi, Turkey, Nov. 2014)



Claire Mieher 2mo

This is the inscription of Ephesos 1320
epigraphy.packhum.org/text/250731

It says: The council and the people honored the doctor Alexander, son of Alexander.



shankar s.

PRO

2mo

Oh wow Claire, thank you so much for that bit of info. Very interesting! I have put in an acknowledgement in my caption above.

<http://sosol.perseids.org/sosol/>

EAGLE - Wikimedia Commons

Aligning Texts, Translations and Images

Sunoikisis DC

09.03.2016



europeana
eagle project



Disambiguation and identification of text: plurality of online editions

MEILEN-LEUGENSTEIN

HD059795 EDCS-06000984 IRT95

[Back to result list](#) [Bibliography](#) [View translations](#) [Original source](#) [Save](#) [Export](#)

Content Provider: Epigraphische Datenbank Heidelberg

Trismegistos ID: 203114

Type of inscription: meilen-/leugenstein

Type of object: meilen-/leugenstein

Material: unbestimmt

Ancient find spot Region: Africa Proconsularis

Ancient find spot City: not available

Modern find spot: Mizdah - `Bi'r at Tishiyah, zwischen

Current Location: Mizdah, Festung Mizdah - `Bi'r at Tishiyah, zwischen

Date: 216 AD

Imp(eratori) Caes(ari) / divi Septimi Sev/eri Pii Arabici Adi/abenici Parthi/ci max(im) Brittanicci / max(im) filio divi An-tonini Pii Germani/cl Sarmatici n[epo]/ti divi Antonin[i] Pii] / pronepoti divi Had/riani abnepoti divi / Traiani Parthici et divi / Nervae adnepoti / M(arco) Aurelio Anto/nino Pio Felici Aug(usto) / [Parthico max(imo) Britt]/anico max(imo) [Germani]/[co] max(imo) pontifici / max(imo) tribunici(a)e pot/estatis XVIII imp(eratori) III co(n)s(uli) / IIII p(atri) p(atriae) proco(n)s(uli) / mil(iarium)

[Make a suggestion](#) [View related stories](#)

MEILEN-/LEUGENSTEIN

HD059795 EDCS-06000984 IRT957

[Back to result list](#) [Bibliography](#) [View translations](#) [Original source](#) [Save](#) [Export](#)

Content Provider: Epigraphische Datenbank Heidelberg

Trismegistos ID: [203114](#)

Type of inscription: [meilen-/leugenstein](#)

Type of object: [meilen-/leugenstein](#)

Material: unbestimmt

Ancient find spot Region: [Africa Proconsularis](#)

Ancient find spot City: not available

Modern find spot: Mizdah - `Bi'r at Tīshīyah, zwischen

Current Location: Mizdah, Festung; Mizdah - `Bi'r at Tīshīyah, zwischen

Date: 216 AD

Imp(eratori) Caes(ari) / divi Septimi Sev/eri Pii Arabici Adi/abenici Parthi/ci max(im) Brittanicci / max(im) filio divi An/tonini Pii Germani/ci Sarmatici n[epo]/ti divi Antonin[i] Pii / pronepoti divi Had/riani abnepoti divi / Traiani Parthici et divi / Nervae adnepoti / M(arco) Aurelio Anto/nino Pio Felici Aug(usto) / [Parthico max(imo) Britt]/anico max(imo) [Germani]/[co] max(imo) pontifici / max(imo) tribunici(a)e pot/estatis XVIII imp(eratori) III co(n)s(uli) / IIII p(atribus) p(atriae) proco(n)s(uli) / mil(iarium)

[Make a suggestion](#) [View related stories](#)

Unidentified objects: entering categories or templated information to identify an object

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Media_contributed_by_EAGLE

Wikimedia Commons

Main page Welcome Community portal Village pump Help center

Language select English Select

Participate Upload file Recent changes Latest files Random file Contact us

Tools What links here Related changes Special pages Permanent link Page information Nominate for deletion

File:Roman Inscription in Albania (EDH - F016173).jpg

From Wikimedia Commons, the free media repository

File File ↗

Download all sizes Use this file on the web Use this file on a wiki Email a link to this file Information about reusing



© G. Alföldy

Size of this preview: 328 x 569 pixels. Other resolutions: 141 x 210 pixels | 400 x 681 pixels. Original file (400 x 681 pixels, file size: 154 KB, MIME type: image/jpeg)

Open in Media Viewer

Object

Title Roman Inscription in Albania (EDH - F016173)

Current location EAGLE ↗

Vlore

Place of creation (Macedonia)

Notes Photographic Database Heidelberg ↗

Photograph

Description F016173 ↗

Date 1989

Photographer Géza Alföldy

Source Europeana

Permission (Reusing this file)

You are free:

- to share – to copy, distribute and
- to remix – to adapt the work

Under the following conditions:

- attribution – You must attribute use of the work).
- share alike – If you alter, transfo

SEARCH INSCRIPTIONS

About 30 results Save result

B. View Edit Entry ↗

The steward elections have started. Please...

File Description

File:Roman Inscription in Albania (EDH - F016173).jpeg

Print Download Use this file on a wiki Use this file on a wiki Information ↗





[Main page](#)
[Welcome](#)
[Community portal](#)
[Village pump](#)
[Help center](#)

Language select
[English](#)
[Select](#)

Participate
[Upload file](#)
[Recent changes](#)
[Latest files](#)
[Random file](#)
[Contact us](#)

Tools
[What links here](#)
[Related changes](#)
[Special pages](#)
[Permanent link](#)
[Page information](#)
[Nominate for deletion](#)

File:Roman Inscription in Albania (EDH - F01)

From Wikimedia Commons, the free media repository

[File](#) [File talk](#)



[Download](#)

all sizes



[Use this file](#)

on the web



[Use this file](#)

on a wiki



[Email a link](#)

to this file



[Information](#)

about reusing



Size of this preview: 352 × 599 pixels. Other resolutions: 141 × 240 pixels | 400 × 681 pixels.

[Original file](#) (400 × 681 pixels, file size: 154 KB, MIME type: image/jpeg)



[Open in Media Viewer](#)



Object

Photograph

Object

ania (EDH - F01

File File h



Download

all sizes



Use this file

on the web



Use this file

on a wiki



Email a link

to this file



Information

about reusing



| 400 x 681 pixels.

image/jpeg)

| | |
|-------------------|--|
| Title | Roman Inscription in Albania (EDH - F016173) |
| Current location | EAGLE |
| Place of creation | Vlore (Macedonia) |
| Notes | Photographic Database Heidelberg |

Photograph

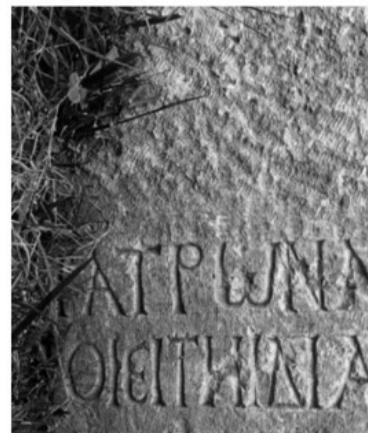
| | |
|-----------------------------------|---|
| Description | F016173 |
| Date | 1989 |
| Photographer | Géza Alföldy |
| Source | europeana eagle project |
| Permission (Reusing this file) | SOME RIGHTS RESERVED You are free: <ul style="list-style-type: none">• to share – to copy, distribute and• to remix – to adapt the work Under the following conditions: <ul style="list-style-type: none">• attribution – You must attribute the original author (or source) for use of the work).• share alike – If you alter, transform or |

File Discussion



File:Roman Inscription

From Wikimedia Commons, the free media repository



.../4

SEARCH INSCRIPTIONS

About 30 results Save result

B. S



File Discussion View Edit History More ▾ S

The steward elections have started. Please vote.

File:Roman Inscription in Albania (EDH - F016173).jpeg

From Wikimedia Commons, the free media repository

Download Use this file Use this file Email a link Information



This



This fil

e:
e – to copy, distribute and

A red arrow points from the text "The steward elections have started. Please vote." to the "Edit" button in the top navigation bar.

Translations of ancient inscriptions and alignment with texts (the EAGLE Mediawiki, The EAGLE portal, Wikidata, Perseids) [http:// www.eagle-network.eu/ wiki](http://www.eagle-network.eu/wiki)

| | | | |
|----------------|--|---|--|
| AIO Identifier | IG II 1 554 ► 1 source |   | [edit] |
| IPR | Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/ | [edit] | [add source] [add] |
| Translation EN | ... crown (5) ... placed placed ► 1 source | [edit] [edit in Perseids] | [add] [add via Perseids] |
| PHI Identifier | # PH 2539 ► 1 source |   | [edit] [add] |
| ides | http://ides.io/browse/ides:t00002bh ▼ 0 sources | [edit] [add source] [add] | [add] [add new via Perseids] |

AIO Identifier

IG II³ 1 554

► 1 source



Navigation menu:

- Home
- About
- Research
- Search
- AIO Papers
- Contact

Search results:

IG II³ 1 554

AMC 50 1 554

Provenance: XI. P. 1. 554 fol. 12v ff. 130v

Volume:

- Volume 10 (1994)
- Volume 11 (1995)
- Volume 12 (1996)

Editor:

- Thomas von der Lühe

Notes:

- Notes on the volume
- Notes on the document
- Notes on the author

Address:

- Address: IG 12 2212
- Address: Ing. 10 10 2079
- Address: Ing. 10 10 2079

Search:

Search

| | | |
|-----|--|--------------|
| IPR | Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/ | [edit] |
| | ▼ 0 sources | [add source] |
| | | [add] |

Translation EN ... crown (5) ... placed placed [edit|edit in Perseids]
of the public

► 1 source

| | | |
|----------------|------------|--|
| PHI Identifier | # PH 2539 | <p>Regions : Attica (IG I-III) : Attica IG IP 322 → IG II^a 321 IG I^a 323 → Am. — arch. — see 336/3 See also IG II^a 324.</p> <p>[edit] [add]</p> |
| | ▶ 1 source | |

| | | |
|------|---|------------------------------|
| ides | http://ides.io/browse/ides:t00002bh | [edit] |
| | ▼ 0 sources | [add source] |

IG II³ 1 554

► 1 source



Attic Inscriptions
Online

[Home](#)
[About](#)
[Browse](#)
[Search](#)
[AIO Papers](#)
[Contact](#)

IG II³ 1 554

Date: Mid-iv BC

...
... crown ...
...
...
...
5 ... placed ...
... placed ...
... of the public ...
...
...

Previous - *IG II³* 1 553 Next - *IG II³* 1 555

References:

IG II³ 1 554 (PHI) ([IG Online](#))
IG II² 322 (PHI)
IALD 190 no. 20

Translation by: Stephen Lambert

Monument type: Stele ?

Inscription type: Decree?

Findspot: Unknown

No transliterations

Added: Dec. 10, 2012

Updated: Jan. 19, 2016

[Feedback](#)



Attribution-ShareAlike 3.0
creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/

[[edit](#)]

PH 2539

► 1 source

Regions : Attica (IG I-III) : Attica

IG II² 322 ← IG II² 321 IG II² 323 →

[]

Att. — stoich. — ante 336/5

See also: IG II³ 554.

— — — — —

1 . . 5 . . στ̄εφα[ν — — — —]

. . . λαι. εκ — — — —

. . νον ἀποτ — — — —

. . ον δεκη — — — —

5 [τι]θέμεγον — — — —

. . τιθεμεγ — — — —

[. τ]ῶν δημο[σίων — —]

. . ουσ — — — —

. . θ — — — —

10 — — — —

<http://ides.io/browse/ides:t00002bh>

[. τ]ῶν δημο[σίων — —]

. . ουσ — — — — —

. . θ — — — — —

<http://ides.io/browse/ides:t00002bh>

▼ 0 sources

The screenshot shows the AIO Identifier homepage with a search bar at the top containing the query 'IG II^3 1 554'. Below the search bar, there is a large blue button labeled '1 source'. To the right of the search bar is a logo consisting of the letters 'AIO' in a stylized font, with 'A' and 'O' being larger than 'I'. Below the logo is the text 'AIO Identifier' and 'Data from groups below'. A sidebar on the left contains links for 'Home', 'About', 'Browse', 'Search', 'AIO Papers', and 'Contact'. The main search results area displays a single result card for 'IG II^3 1 554'. The result card includes the title 'IG II^3 1 554', a preview of the document content, and a link to 'View details'. On the far right, there is a sidebar with sections for 'Previous', 'Next', 'Bibliography', 'Download', 'Thumbnail', 'Text', 'BibTeX', 'HTML', 'PDF', and 'Word'. At the bottom of the page, there is a footer with links for 'About', 'Contact', 'Help', and 'Feedback'.

| | | |
|-----|--|--------------|
| IPR | Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/ | [edit] |
| | ▼ 0 sources | [add source] |
| | | [add] |

Translation EN ... crown (5) ... placed placed [edit|edit in Perseids]
of the public

▶ 1 source

[add|add via Perseids]

| | | |
|-----------------------|------------|---|
| PHI Identifier | # PH 2539 | Regions : Attica (IG I-III) : Attica IG IP 322 ← IG II ^a 321 → IG II ^a 323 ← Am. — arch. — see 326/3 See also IG II ^a 324. [edit] [add] |
| | ▶ 1 source | |

| | | |
|------|---|------------------------------|
| ides | http://ides.io/browse/ides:t00002bh | [edit] |
| | ▼ 0 sources | [add source] |

Text-translation alignment via unique identifiers used in EAGLE benefits the portal, scientific workflow, other projects

RIB 536. FUNERARY INSCRIPTION FOR GAIUS PUBLILIUS MI[...]

Table of contents

[Support](#)

[Text field](#)

[Text](#)

[Translation](#)

[Apparatus](#)

[Commentary](#)

[Bibliography](#)

[▲ Top](#)

SUPPORT

Type of object: Tombstone

Material: Stone

Description: Fragment from the middle of the top, with only the top margin unbroken.

Dimensions: W. 0.508 x H. 0.356

Site: Chester (*Deva*)

Find date: 1887

Find context: In the North Wall (east part).

Modern location: Now in the Grosvenor Museum.

Institution/acc. #: Grosvenor Museum: CHEGM: 1999.6.83



TEXT FIELD

Placement of text: (not specified)

Style of lettering: (not specified)

Letterheights: (not specified)

TEXT

Origin of text: Chester

Document type: Epitaph

Date: A.D. 43-410

Dating criteria: (n/a)

[Edition](#)

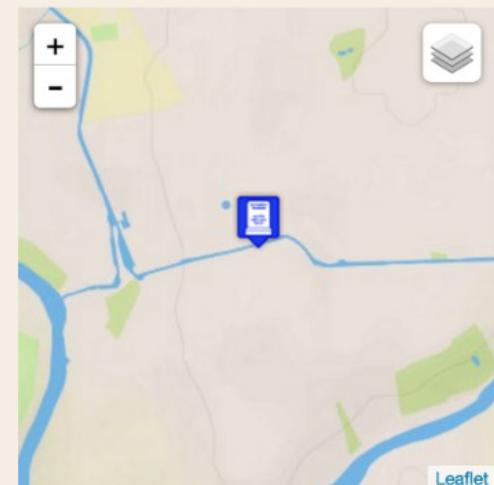
[Diplomatic](#)

[Continuous Edition](#)

D(is) M(anibus)

G(ai) Publil[i]

Ser(gia) (tribu) Mi[...]



TRANSLATION

To the spirits of the departed (and) of Gaius Publilius Mi[...], of the Sergian voting-tribe

RIB identifier

[536](#)

[edit]

▶ 1 source

[add]

Trismegistos identifier

[155029](#)

[edit]

▼ 0 sources

[add source]

[add]

IPR

Licensed under a Creative Commons-Attribution 3.0 licence.
<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

[edit]

▼ 0 sources

[add source]

[add]

Translation EN

To the spirits of the departed (and) of Gaius Publilius Mi [...], of
the Serqian voting-tribe

[edit] edit in Perseids

▼ 1 source

[edit]

Volume

i

Publication title

The Roman Inscriptions of Britain

Author

R. G. Collingwood

Author

R. P. Wright

Author

R. S. O. Tomlin

Page(s)

179

Year

1995

Translation

To the spirits of the departed (and) of Gaius Publilius Mi[...], of the Sergian voting-tribe

For further information and for possible translations in other languages please visit the record page in the EAGLE MediaWiki at <http://www.eagle-network.eu/wiki/index.php?Item:q7748>

Back to result list Bibliography View translations Original source Save Export

Content Provider: Roman Inscriptions of Britain

Trismegistos ID: 155029

Type of inscription: funerary.epitaph

Type of object: tombstone

EAGLE Übersetzung

x

Englisch:

a.[...]Augustus [chief] priest, holding [tribunician] power
[for the ? time][...] the area ? with columns [...]. b.[...]
[...] dedicated (singular subject) [...]lius Rufus, Lucius
Aelius Ae[...]

Diese Übersetzung wird vom "Europeana network of Ancient Greek and
Latin Epigraphy" ([↗ EAGLE](#)) bereitgestellt.
([↗ Quelle für diese Übersetzung](#))

Inschrifttext (EAGLE Übersetzung)

Transkription

[Ti(berio) Claudio Caesari A]ug(usto) pont(ifici) [max(imo) tribunicia pot]estat[e II co(n)s(uli) II des(ignato) III imp(eratori) III patri
patriae] / [Q(uintus) Marcius C(ai) f(ilius) B]area co(n)[s(ul)] XVvir sacrifaci]undis f[etialis proco(n)s(ul) II dedicavit]

Majuskeln

[]VG PONT []ESTAT[]
[]AREA CO[]VNDIS F[]

Epigraphische Text-Datenbank: Detailansicht

| Inhalte aus dem Pelagios Netzwerk | |
|---|---|
| ↗ Pelagios | ist ein Netzwerk, das online verfügbare Ressourcen, hauptsächlich aus dem Bereich der klassischen Antike, über geographische Informationen verlinkt (↗ Übersicht aller teilnehmenden Projekte). |
| AWMC - Ancient World Mapping Center | ↗ AWMC - Ancient World Mapping Center (1) |
| Digital Atlas of the Roman Empire | ↗ Digital Atlas of the Roman Empire (1) |
| Google Ancient Places | ↗ Google Ancient Places (1) |
| Omnes Viae | ↗ Omnes Viae (1) |
| ORBIS: The Stanford Geospatial Network Model of the Roman World | ↗ ORBIS: The Stanford Geospatial Network Model of the Roman World (1) |
| Vici.org - Classical antiquity nearby | ↗ Vici.org - Classical antiquity nearby (1) |

| | |
|------------------------------|---|
| HD-Nr. | HD069806 |
| TM-Nr. | ↗ 155029 |
| Pleiades ID | ↗ 79420 (↗ Inhalte aus dem Pelagios Netzwerk) |
| Bearbeitungsstand | überprüft an Zeichnung |
| letzte Änderungen | 7. Dezember 2015 |
| Bearbeiter | Cowey |
| Fundumstände / Aufbewahrung | |
| Provinz / Italische Region | Britannia |
| Land | Großbritannien |
| Fundort antik | Deva |
| Fundort modern | Chester |
| Fundstelle | ↗ Nordmauer, östlicher Teil (↗ Umkreissuche) |
| Region modern | Cheshire |
| Fundjahr | 1887 |
| Aufbewahrung | Chester, Grosvenor Museum |
| Inschriftengattung / Sprache | |
| Inschriftengattung | Grabinschrift |
| Sprache | lateinisch |
| Metrik | |

Text / object contexts: cases in which an edition of the text is not enough information

Posted on behalf of Ortolf Harl. Translated from german original

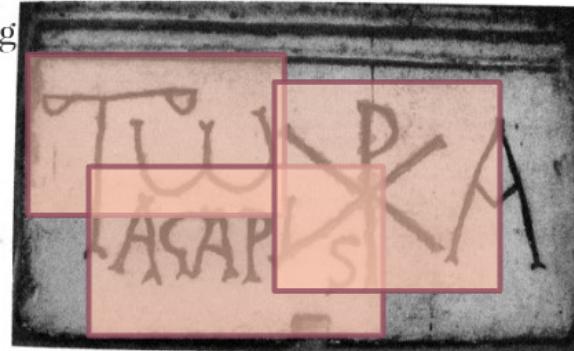
Lupa 1230

HD038632

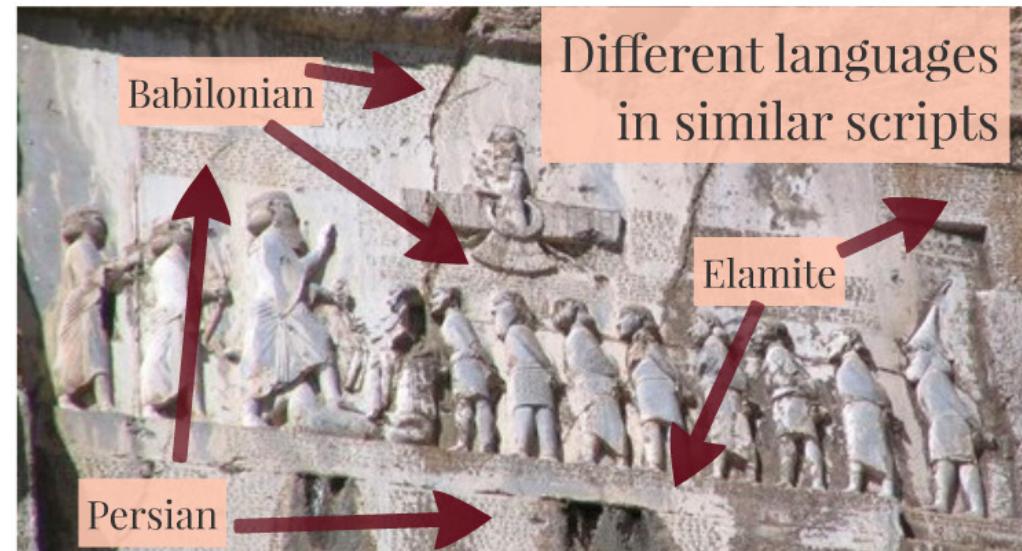


Nammonius
text - image connection

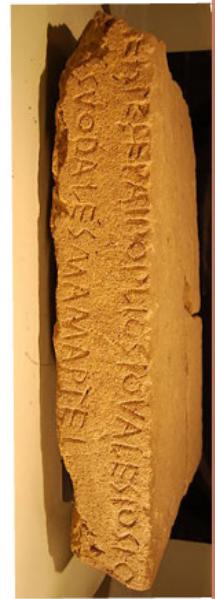
overlapping
non linear
texts



Chi-Rho
Text



Individual special characters and direction of the text





Nammonius
text - image connection

Posted on behalf of Ortolf Harl. Translated from german original

Lupa 1230

HD038632



nough information

overlapping
non linear
texts

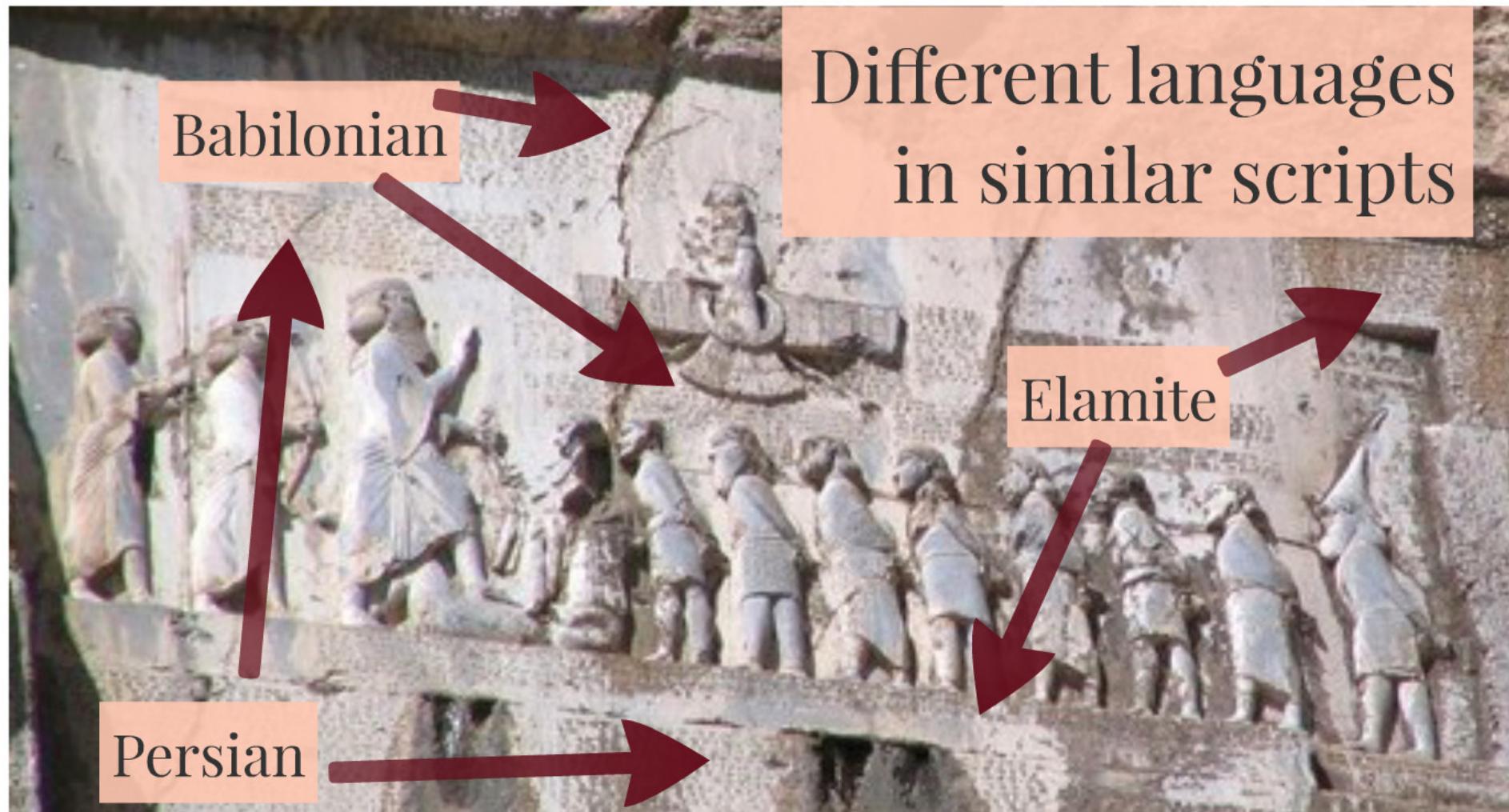
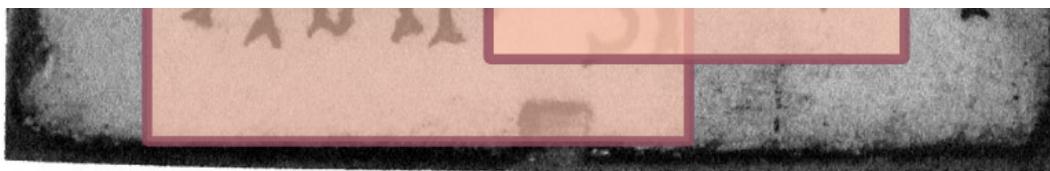


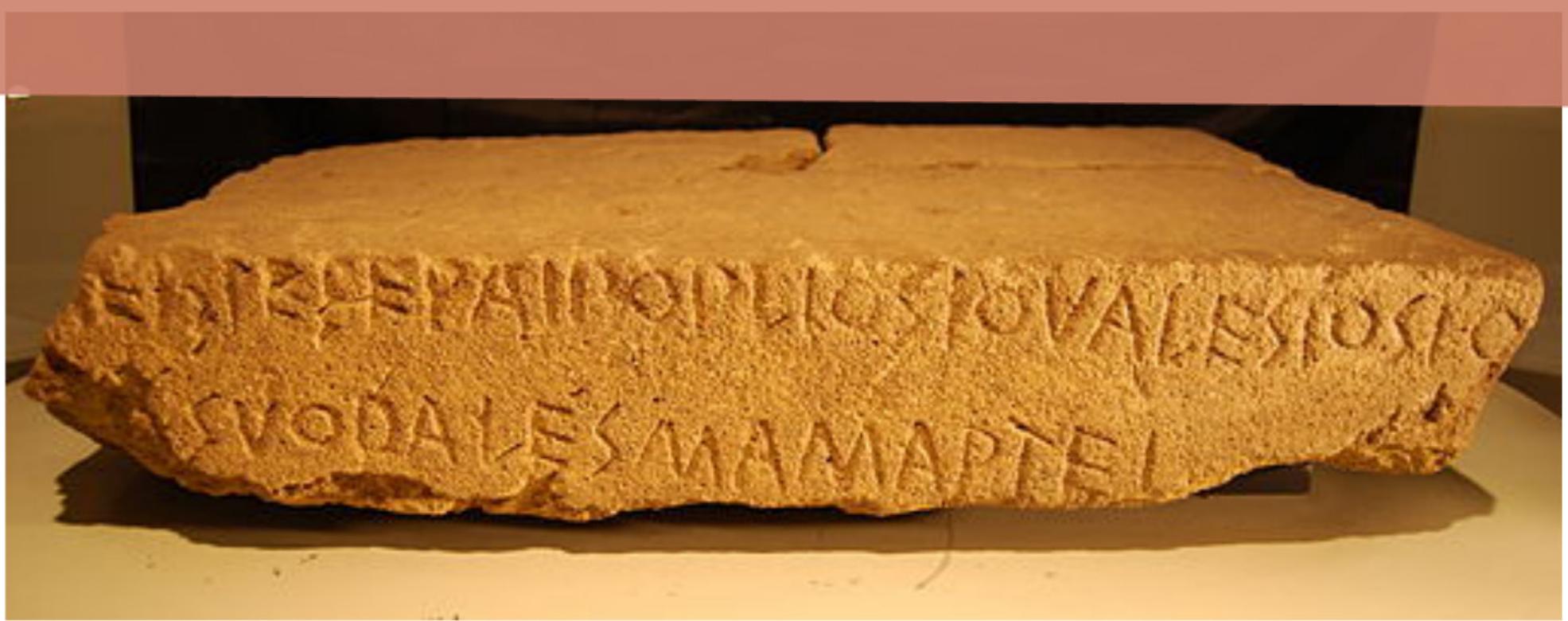
Different

Chi-Rho

Text







Individual special characters and direction of the text

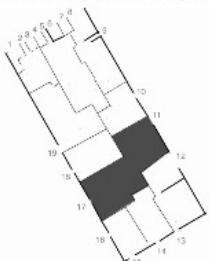


Graffiti: alignment of images, topographical annotation



Search by Map

Click on one or more properties within the map, then hit the "Search" button below.



Casa delle volte dipinte (III, V, 1)



Groundfloor, room II, south east wall

Date: october 2014
Photo: Robert Grady Harp - Francis Breders

Taylor nr. GO160

Interpretation
Taylor: numbers HN IIII



Casa delle volte dipinte (III, V, 1)



Groundfloor, room II, south east wall

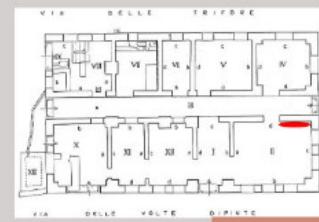
Date: october 2014

Photo: Robert Grady Harp - Francis Brenders

Taylor nr. GO160

Interpretation

Taylor: numbers HN IIII



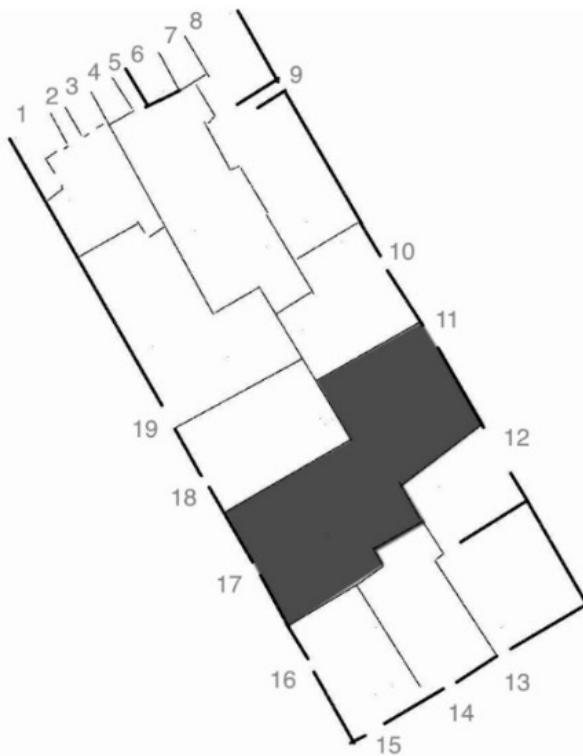


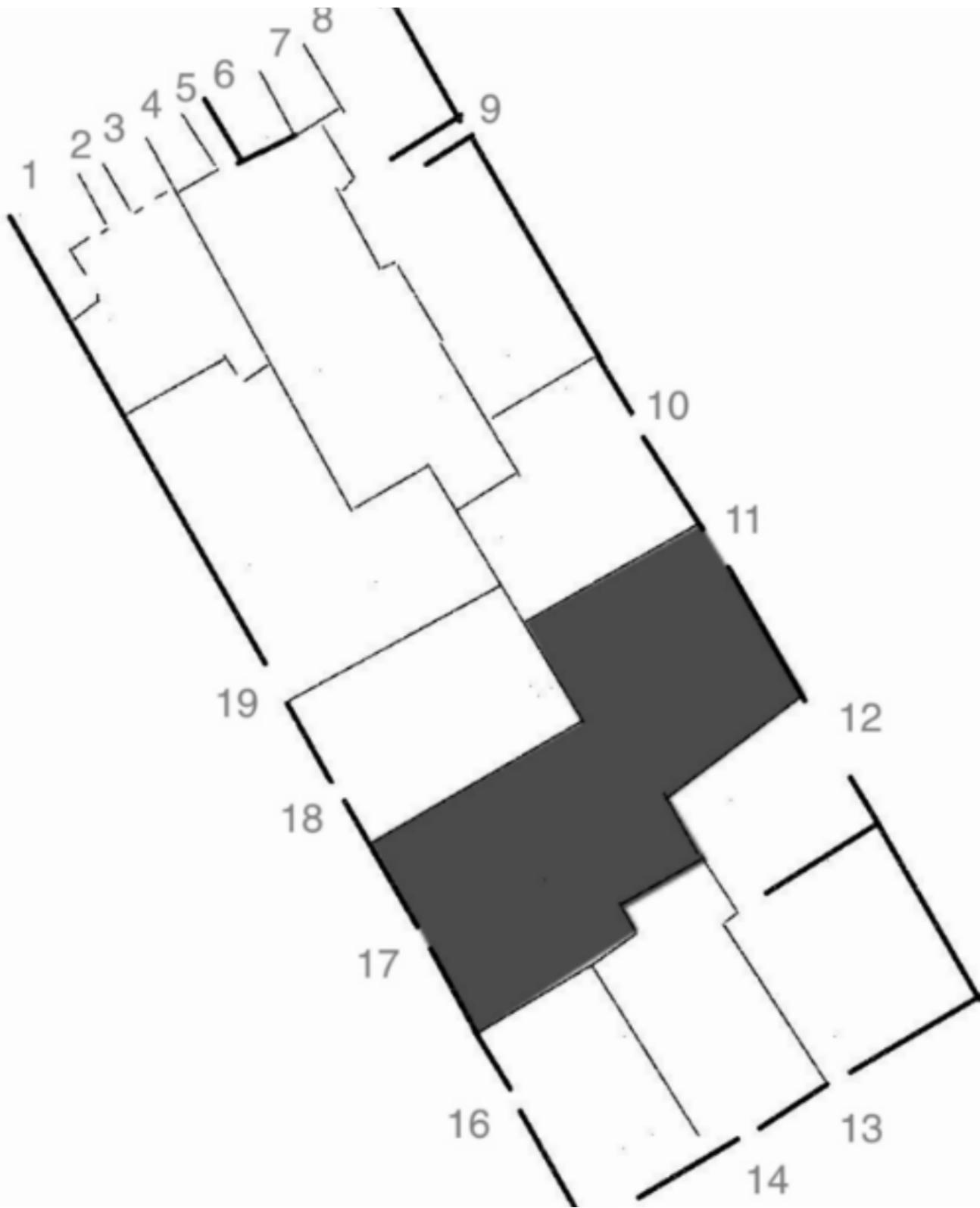
The Ancient Graffiti Project Search Engine

A digital resource for studying the graffiti of Herculaneum and Pompeii

Search by Map

Click on one or more properties within the map, then hit the "Search" button below.





Aligning text and portions of images: a manuscript example page with two different continuous texts

7

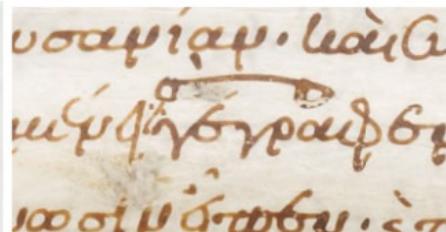
Torna all'indice

1

"Ἐν δέ τούτῳ οἱ Ἐλληνοὶ ὀφιστάμενοι ἀπὸ τῶν λακεδαιμονίων διὰ τὰ πυρῆς τυραννεῖσθαι ὑπὸ τοῦ Παιανικοῦ προσεισθεντο τοῖς Αθηναῖς, καὶ οἵτις ἤρξαντο πόλιν οἱ Αθηναῖς φόρους λαζαβόνοτες αὐτοῖσιν νοῦς τε γάρ κατασφράζοντες καὶ κατέννιψαν τὸν Ἐλληνικὸν χρημάτων βιογραφικάδικον ἐποιήσαντο εἰν Δῆλη, «ἀπότερον δέτο» [...] τόλμαντο ἔκ τῆς Δηλου τὰ συντεχέντα μετεκόμισαν εἰς τὰς Μεγίνας καὶ κοπέσθεντο ἐντὸς ἐν ἀκροπόλει.

7.1 καπούν τοῦ Ἐλληνικοῦ πραγμάτου JAC MUL καὶ σημεῖον εκδόσεων τοῦ BODC : έποιος 66 (7 ίσχεια JAC) : θεμάτη 66 μόνον τοῦ BODC : εἰς διατήρησην στοιχείων τοῦ πακέτου είναι διαθέσις σε μορφή MUL.

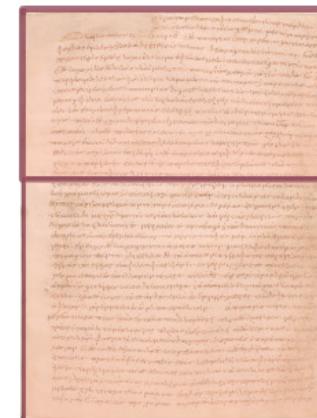
Torna all'indice di questa sezione | Torna all'indice



<http://iiif.io/>

Availability via common protocols for reuse in project, e.g. via IIIF for better alignment

```
{scheme}://[server]/[prefix]{[identifier]}/{region}/  
[size]/[rotation]/[quality].[format]  
https://tools.wmflabs.org/zoomyviewer/?psrc=fgrhist2/  
iiif=cache/Taylor_Graffiti_Ostia_162.jpg/  
w=3540,h=3540/full/0/default.jpg  
https://tools.wmflabs.org/zoomyviewer/?  
f=Taylor_Graffiti_Ostia_162.jpg
```



FGrHist 104

Philostratus Vita Apollonii

[Torna all'inizio](#)



1

'Εν δὲ τούτῳ οἱ "Έλληνες ἀφιστάμενοι ἀπὸ τῶν Λακεδαιμονίων διὰ τὸ πικρῶς τυραννεῖσθαι ὑπὸ τοῦ Παυσανίου προσετίθεντο τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ οὕτως ἥρξαντο πάλιν οἱ Ἀθηναῖοι φόρους λαμβάνοντες αὔξεσθαι· ναῦς τε γὰρ κατεσκεύαζον <καὶ κοινὸν τῶν Ἐλληνικῶν χ>ρημάτων θησαυροφυλάκιον ἐποιήσαντο ἐν Δήλῳ, <ὕστερον δὲ?> [.. ? ..] τάλαντα ἐκ τῆς Δήλου τὰ συναχθέντα μετεκόμισαν εἰς τὰς Ἀθήνας καὶ κατέθεντο ἐντὸς ἐν ἀκροπόλει.

7.1: καί ικοινὸν τῶν Ἑλληνικῶν χρημάτων JAC MÜL; καὶ στρατὸν συνέλεγον καὶ BÜCH; ; ὑστερὸν δὲ (?) τάλαντα JAC; ὑστέρῳ δὲ χρόνῳ πάντα BÜCH; εἰς ὁ κατ' ἔτος συνήγον υἱ' τάλαντα εἴτα (vel ὑστερὸν δὲ) MÜL;

[Torna all'inizio di questa sezione](#)

[Torna all'inizio](#)

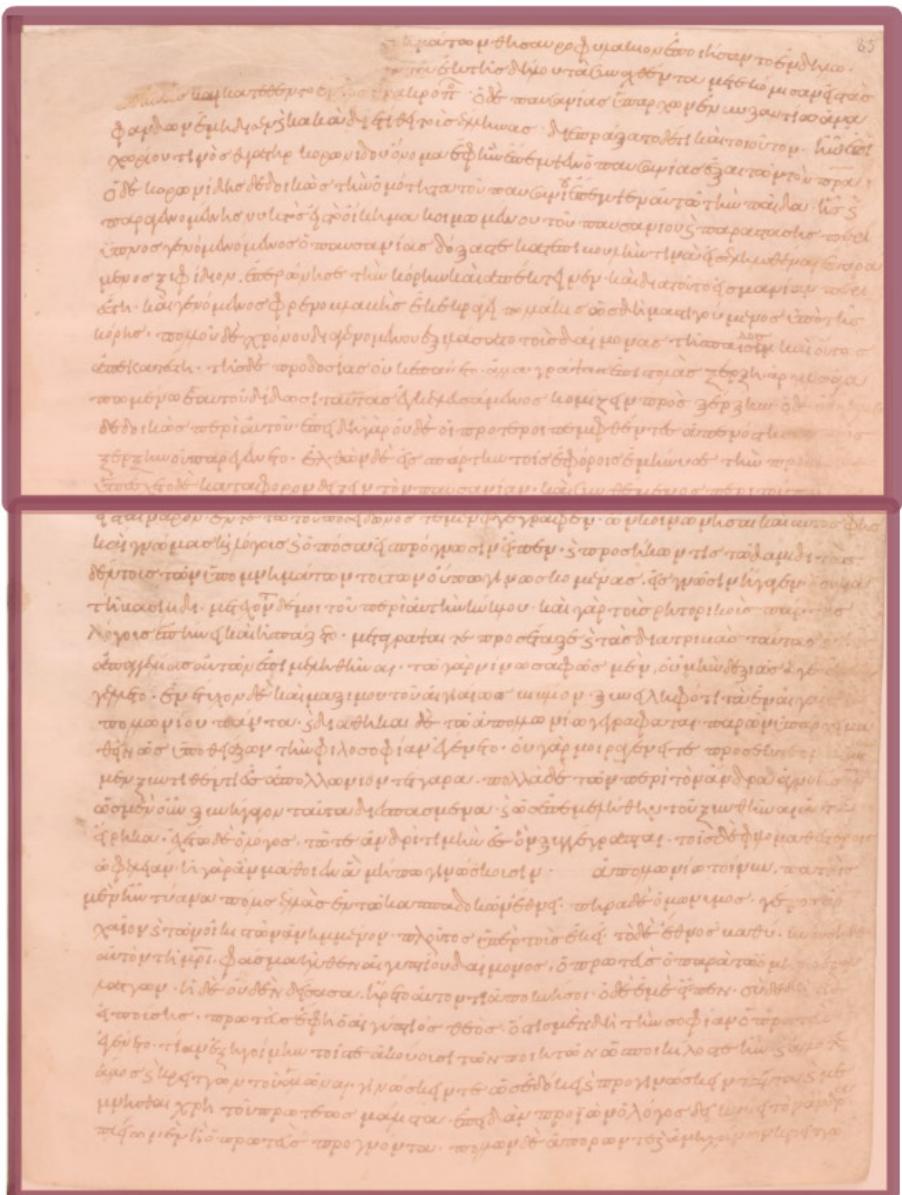
ωσαμιάμ. λεὰ
μερύδητραις εἰ
νοσινότων.

25
I saw too much snow & up above too steep to get by.
So I will do this way.

85

Επίκουρον τον μεταφέρειν τον πατέρα της ο Απόστολος πειτεί τον Ιησούν τον Χριστόν την πατέρα της στην απάντησή του στην επιστολή της Επιφανίης στην Κορινθίαν. Ο Ιησούς διαδικαστικά παραπέμπει την πατέρα της στην απάντησή της στην επιστολή της Επιφανίης στην Κορινθίαν. Ο Ιησούς διαδικαστικά παραπέμπει την πατέρα της στην απάντησή της την πατέρα της στην επιστολή της Επιφανίης στην Κορινθίαν.

ζαμροφεν· σπιτό τω του παράθυρος το μέρη γραφόται· ω μεταμφιεστος φύσης γραμματίζογοις· δέ πάσαις γράφωσι μέτρα· δέ προσθέτω υπόστασις παραπλήσιας· δέ μέτοις τοις έποις μηδικώτας μεταβολής πάσης μέρας· δέ γραφοται μέτρα· αγαθο-



FGrHist 104

Philostratus Vita Apollonii

edu.ottawa.ca

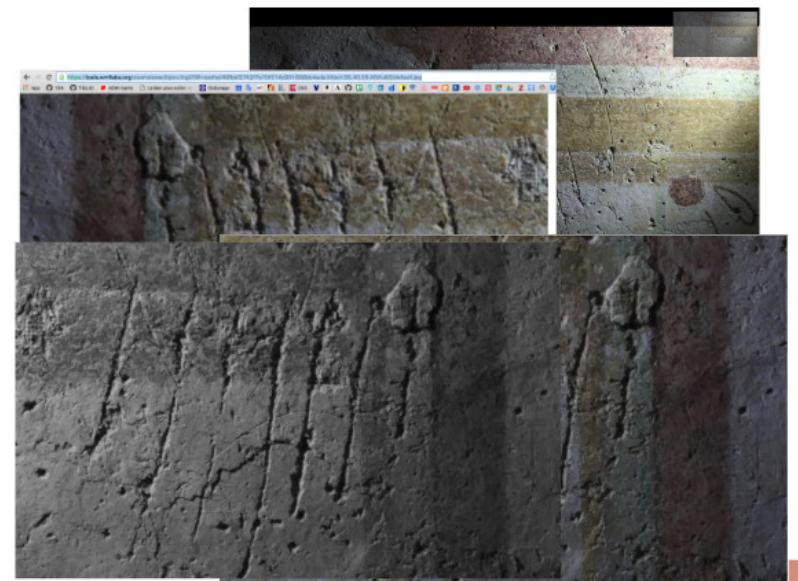
<http://iiif.io/>

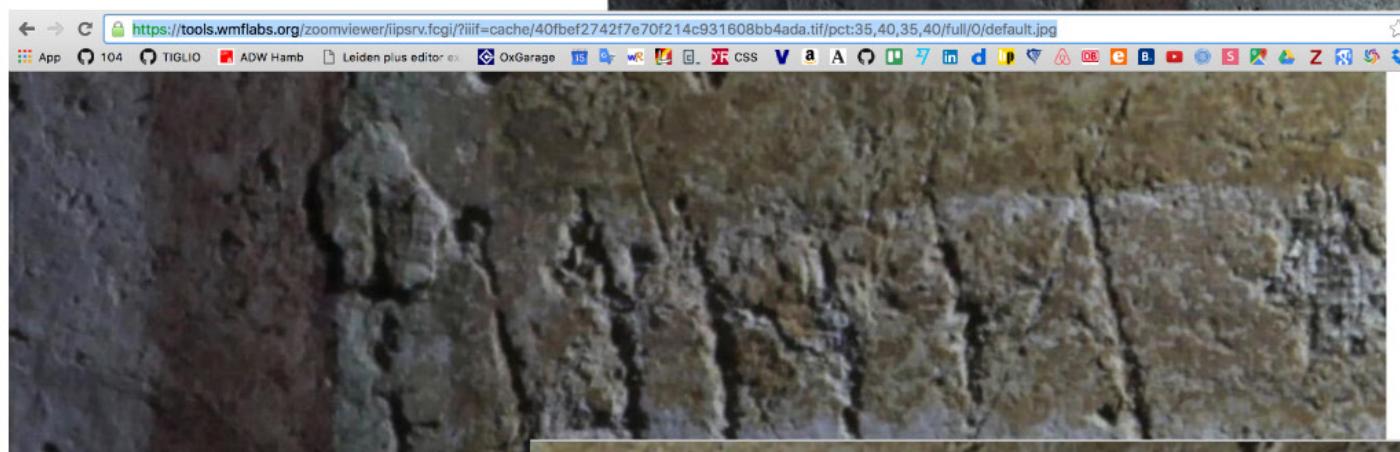
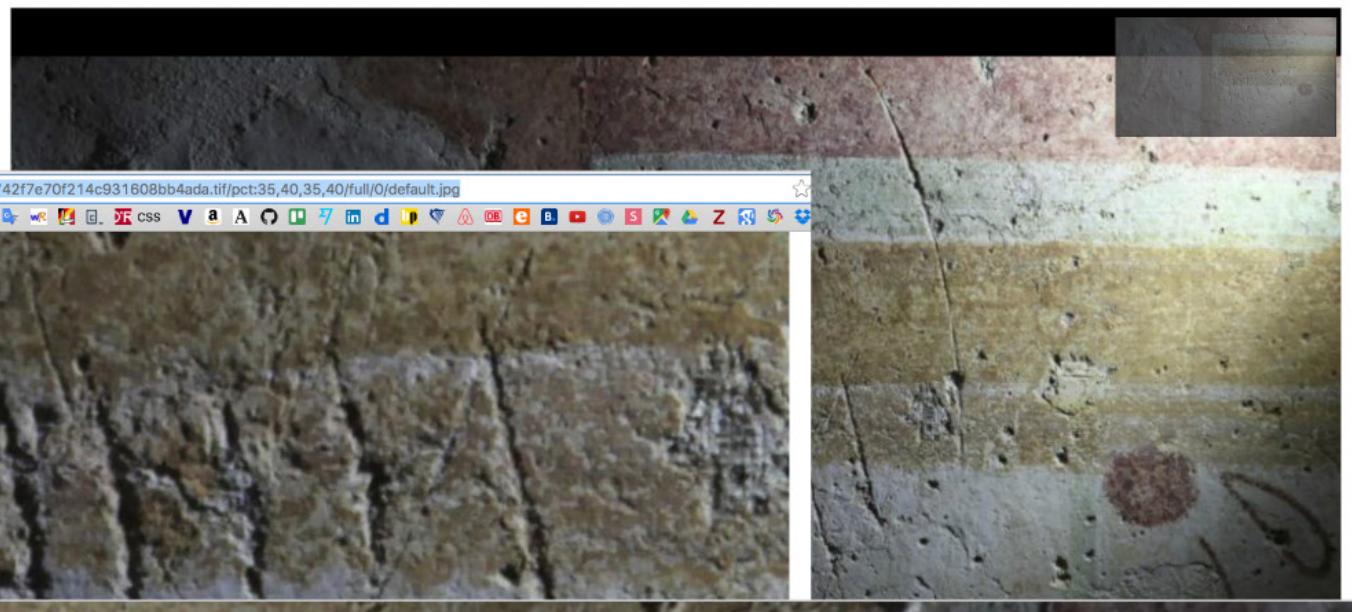
Availability via common protocols for reuse in project, e.g. via IIIF for better alignment

{scheme}://{server}/{prefix}/{identifier}/{region}/
{size}/{rotation}/{quality}.{format}

https://tools.wmflabs.org/zoomviewer/iipsrv.fcgi/?iiif=cache/Taylor_Graffiti_Ostia_162.jpg/pct:35,40,35,40/full/o/default.jpg

https://tools.wmflabs.org/zoomviewer/?f=Taylor_Graffiti_Ostia_162.jpg





Credits

See each website for individual people to be credited

- EAGLE project - <http://www.eagle-network.eu/>
- Epigraphic Database Heidelberg - <http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de>
- Wikimedia Commons - https://commons.wikimedia.org/wiki/Main_Page
- Attic Inscriptions Online - <https://www.atticinscriptions.com/>
- PHI Greek Epigraphy - <http://epigraphy.packhum.org/>
- Integrating Digital Epigraphies - <http://blogs.library.duke.edu/dcthree>
- Roman Inscriptions of Britain - <http://romaninscriptionsofbritain.org/>
- Ubi Erat Lupa - <http://www.ubi-erat-lupa.org>
- Epigraphic Database Bari - <http://www.edb.uniba.it/>
- Latin Archaic Inscriptions Online - forthcoming. Thanks to Giulia Sarullo
- Ostia Graffiti Project - forthcoming. Thanks to Robert G. Harp
- Ancient Graffiti Project - <http://agp.wlu.edu/>
- Bibliotheque National de France - <archivesetmanuscrits.bnf.fr>

Thank you very much

Pietro Liuzzo
Universität Heidelberg
pietro.liuzzo@zaw.uni-heidelberg.de

Flickr Image Annotation

<https://www.flickr.com/search/?tags=greek%20inscription>

Exercise

https://docs.google.com/document/d/1G_Npie5Pyv4viRFgjPo4ZWQOmR9iOXTN9-w1qrsRW8